



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0630514	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2	0654367	1		Hochdruckkopf	pump head	tête à haute pression
3	0643274	1		Satteling	saddle ring	bague de retenue
4	0630099	3	V, R	Manschette - PTFE schwarz	packing ring - PTFE black	joint en PTFE noir
5	0632286	1	V, R	Manschette - Leder	packing ring - leather	joint en cuir
6	0643273	1		Gegenring	counter ring	contre anneau
7	0634463	2	V	Druckfeder	spring	ressort
8	0641906	1		Doppelnippel	male adaptor	raccord double male
9	0640147	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
10	0654368	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
11	0465852	1	V, D, R	Dichtring	gasket	joint
12	0646820	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
13	0218162	1	V, D, R	Dichtring	sealing ring	joint
14	0641146	1	V, R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
15	0641129	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
16	0641069	1		Hülse	bush	douille
17	0605743	1	V	Kugelführung	ball guide	guitage de bille
18	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
19	0412376	1	V, D, R	Ventilplatte	valve plate	plateau soupape
20	0631442	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
21	0657424	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
22	0460133	1	V, R	Spannhülse	tension pin	goupille
23	0654532	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
24	0648573	1	V	Kugelführung	ball guide	guitage de bille
25	0647394	1	V, R	Zylinderstift	cylinder pin	goupille cylindrique
26	0410195	1	V, R	Kugel	ball	bille
27	0618586	1	V	Ventilschraube kpl.	valve screw cpl.	vis de soupape cpl.
28	0643275	1		Gegenring	counter ring	contre-anneau
29	0630062	3	V, R	Manschette -PTFE schwarz	packing ring - PTFE black	joint en PTFE
30	0631811	1	V, R	Manschette - Leder	packing ring - leather	joint en cuir
31	0641443	1		Satteling	saddle ring	bague de retenue

ohne Abbildung - not illustrated - sans illustration

Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
0654374		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
0654534			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[f]	schwach / light / léger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour parties fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[F]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for verssion R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for verssion R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118
[MT]	Montagepaste (für hohe Temperaturen) assembly paste (for high temperatures) d'assemblage (pour hautes températures)	0000057
[FT]	Spezialfett / special grease / graisse spéciale	0000423

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA Subsidiary USA

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-757-0141 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-855-757-0141
 E-Mail: sales@wiwa.com
 Internet: www.wiwausa.com